開元釋教錄卷第九　隨

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

總括群經錄上之九

大唐李氏都長安

自高祖神堯皇帝武德元年戊

寅至今開元神武皇帝開元十八

年庚午之歲凡一十三代一百

十三載傳譯緇素總有三十七人

所出經律論及傳錄等總三百一部

二千一百七十卷 [illegible]

沙門波頗 [illegible]

沙門釋法琳 [illegible]

沙門釋玄奘 七十六部

一千三百四十七卷經律論傳

沙門釋道宣 八部

八十一卷論傳集

沙門釋玄應 一部二十五卷

沙門釋靖邁 一部四卷 [illegible]

沙門釋彥悰 [illegible]

沙門伽梵達摩 一部一卷經

沙門阿地瞿多 一部十二卷經

沙門釋玄惲 部二十卷經集

沙門釋彥琮 一部六卷集議

沙門那提 三部三卷經

沙門若那跋陁羅 一部二卷經

沙門地婆訶羅 一十八部三十四卷經論

清信士杜行顗 一部一卷經

沙門釋復禮 一部二卷集論

沙門釋慧立 一部一十卷集傳

沙門釋懷素 四部八卷戒本羯磨

沙門佛陁多羅 一部一卷經

沙門佛陁波利 一部一卷經

沙門提雲般若 六部七卷經論

沙門釋慧智 一部一卷讃

沙門釋明佺 一部一十五卷目錄

沙門實叉難陁 一十九部一百七卷經

婆羅門李無諂 一部一卷經

沙門弥陁山 一部一卷經

沙門釋玄嶷 一部三卷集論

沙門阿你真那 七部九卷經

沙門釋義淨 六十一部

二百三十九卷經律論傳

沙門菩提流志 五十三部

一百一十一卷經論

開元釋教錄卷第八 第二張 隹

沙門釋愛同一部一卷羯磨
沙門釋慧苑一部二卷經音義
沙門釋智嚴四部六卷經集
沙門跋日羅菩提四部七卷經
沙門釋懷迪一部十卷經
沙門輸波迦羅四部十四卷經
沙門釋智昇五部
二十五卷經錄懺儀等

寶星陀羅尼經十卷或八卷見內典錄貞觀三年三月於興善寺譯四年四月訖沙門法琳製序佛說大集會中重說此經即大集寶幢分是異重譯也
般若燈論釋十五卷龍樹菩薩本分別明菩薩釋見內典錄貞觀四年六月於勝光寺出至六年十月十七日畢沙門慧賾製序
大乘莊嚴經論十三卷或十五卷无著菩薩造見內典錄貞觀四年夏於勝光寺與般若燈論同時出至七年春訖勅太子右庶子李百藥為序

右三部三十八卷其本並在沙
門波羅頗迦羅蜜多羅唐言作明
知識略云朋友或一云波頗唐言
光智中印度人也本剎利王種姓
剎帝利十歲出家隨師習學誦
一洛叉大乘經可十万偈受具已
後便學律藏既通戒網心樂禪思
又隨勝德修習定業因循不捨經

十二年末復南遊摩伽陁國那爛
陁寺値戒賢論師盛弘十七地論
因復聽採以此論中兼明小教又
誦一洛叉偈小乘諸論波頻識度
通敏器宇沖邃博通內外研精
大小傳燈教授同侶所推承化門
人般若因陁羅跋摩等學功樹
勳深達義經相繼領徒本國達
化為彼王臣之所欽重但以出家
釋子不滯一方六月一移任緣靡
定承北狄貪勇未識義方法籍人
弘敢欲傳化乃與道俗十人展轉
北行達西面可汗葉護衙所以
法訓勗曾未浹旬特為戎主深所
信伏日給二十人料旦夕祗奉同
侶道俗咸被珍遇生福增敬日倍
於前武德九年高平王出使入蕃
因與相見承此風化將事東歸而
葉護君臣留戀不許王即奏聞下
勑徵入乃與高平同來謁帝以
貞觀元年歲次丁亥十一月二十
日達京勑住興善譯門英達莫
不脩造自古教傳詞旨有所未諭

者皆委其宗緒括其同異內計
外執指掌釋然徵問相詶披解
無滯乃上簡聞蒙引內見躬傳
法理無爽對揚賜綵四十段并
宮禁新納一領所將五僧加料供
給重頻慰問勞接殊倫至三年
三月上以諸有非樂物我皆空睹
言真要无過釋典流通之極豈
尚翻傳下詔所司搜敭碩德兼閑
三教備舉十科者一十九人於大
興善創開傳譯沙門玄謨僧伽
等譯語及三藏同學崛多律師
證譯沙門法琳慧明慧賾慧淨等
執筆承旨慇懃詳覆審定名義具
意成文沙門慧乘法常慧朗曇藏
智解智首僧辯僧珎道岳靈佳文
順等證義又勅上柱國尚書左僕
射邢國公房玄齡散騎常侍太子
詹事杜正倫禮部尚書趙郡王李
孝恭等參助詮定右光祿大夫
太府卿蘭陵男蕭璟揔知監護
百司供送四事豐華至四年四月
譯寶星經訖後移勝光又譯般

若燈論大莊嚴經論至七年春勘閱
既周繕寫太畢所司詳讀乃上聞
奏下勅各寫十部散流海內仍
賜頒物百段餘承譯僧有差束帛
波頗意在傳法餘無掛懷而時輩
不詢或生異議去頗僥倖時譽最
馳於後故聚名達廣講經論斯未
是弘通者時有沙門霊佳卓犖拔
群妙通機會對監護使具述事理
云頗遠投東夏情存名利欲使道
流千載聲振上古昔符姚兩代翻
經學士乃有三千今大唐譯人不
過二十意在明德同證信非徒
並後代昭奉無疑於今耳識者
僉議攸同後遂不行時為太子
染患衆治无効下勅延頗入內一
百餘日親問承對不虧帝旨疾既
漸降辞出本寺賜綾帛等六十
段并及時服十具頗誓傳法化
不憚艱危遠度慈河來歸震旦
經途所亘四万有餘躬齎梵文望
並翻盡不言英彥有墜綸言大
志頹然雅懷莫訴因而遘疾自

開元釋教錄卷第八　第十六張　陸

知不拔分散來貢造諸淨業端
坐觀佛道來施身下勅將聽尋
命而年來勝光寺春秋六十有九
東宮下令給二十人舉屍坐送至
寺山所開維既了沙門玄諶收拾
餘骸爲之起塔於勝光寺在樂法
院於東即貞觀七年四月六日也
有識同悲法輪摧折法律無遺良
可悲夫 [illegible]

[illegible]

破邪論二卷 [illegible]
辯正論八卷 [illegible]

右二部十卷其本見在
沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖
隨官寓居襄陽少而出家遊獵儒
釋博綜詞義金陵楚郢從道問
津自文光才林靡不尋造而意
存經梗不營淨綺野栖木食於
青溪等山晝則承誦佛經夜則
吟覽俗典故於內外詞旨經緯道
文精會所歸咸肆其抱而風韻
[illegible]

閑邪頌德消形氣揚釆飛方隊
神略隋季承乱入關觀化流離
八水顧步三秦每以槐里仙宗
陳名實昔在荊楚梗概其文而
秘法奇章猶未探括自非同其
形服塵其本情方可體彼宗師
靜茲紛結乃權捨法服長髮多
年外統儒門內希聃術遂以義
寧初歲假被巾褐從其居館琳
素通莊老談吐清奇道俗服其
精華膜拜而從遊處情契莫二
敘金蘭故彼所禁文詞並用諮琳
取定致令李宗奉釋之典包舉
具舒張偽葛妄之言銓題品錄
武德初運還從釋宗擁奏延光
擯道問道以帝壤同歸名教是
則鼓言鄭衛易可箴規乃住京
師濟法寺至武德四年有太史令
傅奕先是黃巾深忌佛法上廢
佛法事十有一條云釋經誕妄言
妖事隱損國破家未聞益世請胡
佛邪教退還天竺凡是沙門放歸
桑梓則家國昌大李孔之教行

開元釋教錄卷第八　第八張　陸

爲武皇突其小辯朝輔未能抗進
猜謂進其邪禪通廢玄彌莫不憚
爲乃下詔問曰棄父母之鬚髮夫
君臣之尊服利在何閑之中奈在
何情之外損益三寶請動妙適琳
憤激侍詞側聽明敕予有斯問
即陳對曰琳聞至道絕言豈九
流能辯法身無象非十號所詮
但四趣茫茫淪泳海三界蓁蓁
類隨邪山諸子迷以自焚凡夫溺
而不出大聖為之興悲至人所以
降靈遂開解脫之門示以安隱
之路於是中天王種辭恩愛而
出家東夏貴遊厭榮華而入道
譬出二種生死求一妙涅槃弘
善以報四恩立德以資三有此
其利益也毀形以成其志故棄鬚
髮美容變俗以會其道故去君
臣華服雖形闕奉親而內懷其孝
禮乖事主而心戢其恩澤被怨親以
成大順福霑幽顯豈拘小違上符
之人依佛語故為金下凡之翻
聖教故為損德忌則進者自新
國[illegible] [illegible]

尋而道人慶祉迎其大略也而傳
氏所奏注司猶未施行弈乃多
表狀遞送之紛流布京室閭里
咸傳禿丁之誚劇談酒席昌言
胡鬼之謠佛日翳而不明僧尼
興而無勢于時達量道俗動毫
成論者非一各辯佛理具引經文
委示業緣曲垂邪正但並是弈
之所廢豈有引廢論成難曰破
邪終歸邪破琳情性玄機獨照
千載罕爲天授情悟生知暗作
者之無功信乖權之有據乃著
破邪論二卷用擬傅詞文有三十
餘紙自琳之綴采貫絕群倫對無
道隨翰無遺士家藏一本咸誦在
心並流略之旨華文章之祕窮
奧於是乎騰唇昏情由之而開尚
矣琳又以論卷初出意在弘通自
非廣露其情則皂蜂不塵其道乃
上啓儲后諸王及公卿侯伯等並文
理弘被慶續咸嘉其博謂爲毅乎
奏狀因之致寢遂得釋門重敞琳
寔其功東宮庶子虞世南詳琳

[illegible] 第十張 [illegible]

著論乃為之序流而傳氏不愜
其情重施密譖搆扇黃巾用為
黨類道士李仲卿上十異九迷論
道士劉進喜上顯正論皆貶量佛
聖座黜釋宗昏冒生靈衒曜朝
野薰蕕既雜時所疑焉武德九年
春下詔京置三寺惟立千僧餘
並放還桑梓嚴勅既下莫敢致
詞五衆哀號於衢街四民顧歎
於城市于時道俗蒙然投骸无
措賴由秦方出帝氛祲廓清萬
邦啓聞溥究宗領登即大赦遐
邇神居故佛日重朗於唐世又
由琳矣琳頻逢黜陟譬結維持
道振世情良資宗學乃探索典
籍隱括玄奧撰辯正論八卷穎
川陳子良注之并製序良文學
雄伯群儒仰戴誘勸成則其徒
如雲貞觀初文帝捨終南山大
和舊宮置龍田寺琳性欣幽靜
就而住之衆所推美舉知寺任
從容山服詠歌林野三年勅波頗
三藏翻寶星經及般若燈等論

呂琳令執筆予言[illegible]詳[illegible]多[illegible][illegible]
至十三年冬有[illegible]中[illegible][illegible][illegible]者
扶方術以要[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]衛[illegible]
[illegible][illegible][illegible]禮陰陳[illegible]論[illegible][illegible][illegible][illegible]
罪當[illegible]上帝[illegible][illegible]下[illegible]沙汰僧
尼見有衆信一依道教仍[illegible]林
身[illegible]法[illegible]勸[illegible][illegible][illegible]香[illegible]不待
進[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]生何理力[illegible]以
經[illegible]下[illegible][illegible]日周之[illegible][illegible]畏[illegible]為
後尊祖重觀[illegible]由先古何為進
[illegible]其[illegible]首尾兩端[illegible][illegible][illegible][illegible]之言
備陳不[illegible]之[illegible][illegible]毀我祖[illegible][illegible]
謂我先人[illegible][illegible][illegible][illegible]一罪有不[illegible]
琳答曰文王大聖周公大賢進
述[illegible][illegible][illegible]天常孝悌之至道
於神明雖有宗周[illegible]不[illegible]長何
者皇天[illegible][illegible][illegible]由[illegible][illegible]古人[illegible]理
而不[illegible]觀不自我先不自我後[illegible]
親有罪必罰雖[illegible]有功[illegible][illegible][illegible]
理[illegible]故天下和平老子[illegible]訓道[illegible]
德教[illegible]於百[illegible][illegible][illegible][illegible]化風刑
于四海文[illegible]吾師名佛佛者[illegible]一
切人也[illegible][illegible]古皇西[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]
[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible] [illegible][illegible][illegible] [illegible]

老教始末可述曰按中經示[illegible]
弟言吾師者善入泥洹綿綿常
存吾今逝矣令劉寺所述論滅
老氏之師世莫能知者著籍正
論有八卷略對道士六十餘條
並陳史籍前言實非詮緣家國
自後辯對二十餘列並發詞與
狀聞奏勅曰所著辯正論信毀交
報篇曰有念觀音者臨刃不傷
且赦七日令爾自念試及刑決能
無傷不琳外無懼梏內追刑期將
火交懐訴仰無路乃終生未所
聞經教及三聖尊名鑑誦心前
機為觀應至于限當忽神思[illegible]
勇横逆宿懐袱慶相尋賴忽死
畏並待對問須吏勅至云今赦期
已滿當至臨刑有何所念念有
不琳援筆答曰自隋季擾擾四海
沸騰俊英流行干戈競起與師相
伐各擅兵威目侵君寡不為正
治過絕王路國執一隅自皇王寺
伐載清陸海斯安是觀音之力感有
勢至之恩凡德之蹤道符上聖救攝
[illegible] [illegible]

允於帝庭免淪刹於都市琳琅光土
日巳來不念觀音唯念陛下勑治
書侍御韋琮閻琳有詔令念觀音
何因不念乃云唯念陛下琳荅伏
承觀音聖鑒靈塵形六道上天下地
皆為師範乾然大唐光宅四海九夷
奉職八表利清君聖臣賢不為狂
濫今陛下子育恒品如經即是觀
音既其靈鑒相符所以唯念陛下且
琳所著辯正論爰與書史倫同一句
參差任從斧鉞陛下若順忠順正琳
則不損一毛陛下若刑濫無辜琳
則有伏屍之痛具以事聞遂不加
罪有勑從于益部僧寺行至百
牢關菩提寺因疾而卒時年六
十九沙門慧序經理所苦情結斷
金曉夕同衾屢擭寒煖及命將盡
在序膝上序慟哭崩摧淚如歍雨
乃邑諸關旁道俗葬於東山之
頂高樹白塔勒銘誌之行路望者
皆傷下淚所著詩賦啓碑表
章誄大乘教法并諸論記傳合三
十餘卷並金石擊其風韻鏗鏘其
[illegible]

[illegible]

文思流庸雅便賭焰孫禮文善應
機說導即事騁詞言會宮商義
衍支藉其春英竟以狂禪被誅
公私惟其死晚劉李傳氏相繼化
往援其遺文往行可為一方代
龍矣

大般若波羅蜜多經六百卷 [illegible]

能斷金剛般若波羅蜜多經一卷 [illegible]

般若波羅蜜多心經一卷 [illegible]

大菩薩藏經二十卷 [illegible]

大乘大集地藏十輪經十卷 [illegible]

顯無邊佛土功德經一卷 [illegible]

說無垢稱經六卷 [illegible]

解深密經五卷
分別緣起初勝法門經二卷
藥師瑠璃光如來本願功德經一卷
稱讚淨土佛攝受經一卷
甚希有經一卷
最無比經一卷
稱讚大乘功德經一卷
如來示教勝軍王經一卷
緣起聖道經一卷
不空羂索神呪心經一卷

十一面神咒心經一卷

呪五首經一卷

勝幢臂印陀羅尼經一卷

諸佛心陀羅尼經一卷

拔濟苦難陀羅尼經一卷

八名普密陀羅尼經一卷

持世陀羅尼經一卷

六門陀羅尼經一卷

佛地經一卷

受持七佛名号所生功德經一卷

佛臨涅槃記法住經一卷

寂照神變三摩地經一卷

菩薩戒本一卷

菩薩戒羯磨文一卷

佛地經論七卷

瑜伽師地論一百卷

顯揚聖教論二十卷

瑜伽師地論釋一卷

顯揚聖教論頌一卷

王法正理論一卷

大乘阿毗達磨集論七卷

大乘阿毗達磨雜集論十六卷 [illegible]

廣百論本一卷 [illegible]

大乘廣百論釋論十卷 [illegible]

攝大乘論本三卷 [illegible]

攝大乘論世親釋十卷 [illegible]

攝大乘論無性釋十卷 [illegible]

辯中邊論頌一卷 [illegible]

辯中邊論三卷 [illegible]

大乘成業論一卷 [illegible]

因明正理門論本一卷 [illegible]

因明入正理論一卷
唯識二十論一卷
唯識三十論一卷
成唯識論十卷
大乘掌珍論二卷
大乘五蘊論一卷
觀所緣緣論一卷
大乘百法明門論一卷
緣起經一卷
本事經七卷
天請問經一卷

阿毗達磨發智論二十卷 [illegible]

阿毗達磨法蘊足論十二卷 [illegible]

阿毗達磨集異門足論二十卷 [illegible]

阿毗達磨識身足論十六卷 [illegible]

阿毗達磨品類足論十八卷 [illegible]

阿毗達磨界身足論三卷 [illegible]

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷 [illegible]

阿毗達磨俱舍論本頌一卷 [illegible]

阿毗達磨俱舍論三十卷 [illegible]

[illegible]

[illegible]

阿毗達磨順正理論八十卷 [illegible]

阿毗達磨顯宗論四十卷 [illegible]

入阿毗達磨論二卷 [illegible]

五事毗婆沙論二卷 [illegible]

異部宗輪論一卷 [illegible]

大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記一卷 [illegible]

勝宗十句義論一卷 [illegible]

大唐西域記十二卷 [illegible]

右七十六部一千三百四十七卷

其本並在

沙門釋玄奘本名禕俗姓陳氏

陳留人也漢太丘長仲弓之後

曾祖欽後魏上黨太守祖康北

[illegible]

齊國子博士食邑周南子孫因
家又為尉遲氏人也父惠美有
雅操早通經術形長八尺美眉明
目拜江陵令解纓而返即大業年識
者以為剋終隱淪之徵故也有四
男基冣小幼而挺瑋將逹聰悟不
群年八歲父坐於机側口授孝經
至曾子避席忽整襟而起問其
故對曰曾子聞師命尚猶避席
基今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知
其必成名宗人語之皆賀之曰此
公之楊烏也其早慧如與首後備
通經典忽見長捷先出家往東都
淨土寺以基少羅窮酷攜以將之
日授精理旁兼巧論年十一誦
維摩法華東都恒度便預其次
自㫖卓然挺正不偶朋流口誦
目緣略無闕欽觀諸沙彌劇談掉
戲基謂之曰經不云乎夫出家者
為無為法豈復恒為兒戲可謂徒
喪百年時寺有景法師講涅槃
經執卷伏膺遂忘寢食又學成
法師攝大乘論一聞將盡毫覽

[illegible]卷八　第十三張

允遂時年十三也其後隋氏失
御天下沸騰昆季相携居于京
邑住莊嚴寺是時武德元年也
國基草創兵甲尚興所以京城
未有講肆然綿蜀之中法事甚
盛遂與兄從之經子午谷入漢
川遂逢空景二法師停月餘日從
之受學仍相與進向成都諸德既
萃大建法筵於是更聽基暹攝論
毗曇道振迦旃延論敏惜寸陰勵
精無怠二三年間究通諸部年滿
二十即以武德五年於成都受具
夏坐學律五篇七聚之宗一遍
斯得其自惟曰學貴經遠義重疏
通鑽仰一方未成探賾遂從蜀至
荊詢求先德漸至相州造慧休法
師質問疑礙次到趙州謁道深法
師學成實論又入長安止大覺寺
就岳法師學俱舍論皆一遍而
盡其旨經目而記於心雖宿學耆
年不能出也至於鉤深致遠開微
發伏衆所不至獨悟於幽奧者固非
一義焉時長安有常辯二法師爲
[illegible]

上京法匠奘又諮禀然其所有深
致亦一拾斯盡二德並深嗟賞乃
謂奘曰汝可謂釋門千里之駒其
再明慧日當在尒躬恨吾輩老朽
恐不見也自是學徒改觀譽滿京邑
僕射宋公蕭瑀敬其脫頴奏住莊嚴
然非本志情栖物表乃又惟曰余周流
吳蜀爰逮趙魏末及周秦預有講筵率
皆登踐已布之言令雖溫暢未吐
之詞宗解誰記無地若不輕生殉命
誓往華胥何能具覩成言用通
神解一覩明法了義真文要返東
華傳揚聖化則先賢高勝豈決
疑於彌勒後進鋒頴寧輟想於
瑜伽耶遂厲然獨舉詣闕陳表有
司不為通引頓迹京皐廣就諸
蕃遍學書語行坐尋授數日便
通側席面西思聞機候會貞觀
三年時遭霜儉下勅道俗隨豐四
出幸因斯際徑往姑臧漸至燉
煌路由天塞裹粮弔影前望悠
然但見平沙絕無人徑迴遑委命
任業而前展轉因循達于高昌

開元釋教錄第八　第十五張　國

境王麹文泰特信於佛殊礼供待
請留和法奘告誠懇至遂任西
行厚相贈遺以充資什仍勅殿
中侍郎史歡齎綾帛五百疋果
味兩車獻葉護可汗書二十四
封通屈支等二十四國每一封書
附大綾一疋為信給馬三十疋手
力二十五人遣至突厥葉護衙所
以大雪山北六十餘國皆其部統
故重遺葉護開前路也可汗
遂勅所部諸國令供給傳送展轉
送達迦濕彌羅國斯並高昌麹
王葉護可汗之力也奘周遊五
印遍所明匠至如五明四含之典
三藏十二之筌七例八轉之音三
聲六釋之句皆盡其微畢究其
妙初於那爛陀寺大德師子光等立
中百論宗破瑜伽等義奘曰聖
人作論終不相違但學者有向
背耳因造會宗論三千頌樂會
瑜伽中百之旨先有南印度王
灌頂師名般若毱多明正量部
造破大乘論七百頌奘申大乘
[illegible]

義成之名制惡見論千六百頌
諸師咸曰斯論窮天下之勍敵
也何敵當之又東印度拘摩羅
王因其通化初開信門請問諸
佛何所功德其讚如來三身利
物因造三身論三百頌以贈之
王曰未曾有也頂戴歸依斯之
三論義府幽奧五印度境咸傳
流布是知道風昭著德行高明
學窮三藏聲馳万里印度學人咸
仰盛德既曰經笥亦稱法將小乘
學徒號為木叉提婆唐言解
脫天大乘法衆號為摩訶耶那提
婆唐言大乘天斯乃高其德而
傳徽號敬其人而議美名又戒
日大王五印臣伏彼聞其名遂
入要請其初至正王即問云聞
彼支那國有秦王破陣樂歌舞
之曲秦王何人致此歌詠其曰即
今正國之天子也未登皇極之
前封為秦王是大聖人撥亂反
正恩霑六合故有斯詠王曰如
此之人故天縱之為物主也王矣

剛

奘所盡心師敬欲使芳音布於遐
邇故於曲女城施大論場集五
印度沙門婆羅門能言之士今
奘立論竟十八日無敢問者王大
嘆賞施金錢一万銀錢三万上㲲
衣一百具悉皆不受五印度境戒
日王等慇重請留用光化奘志
存弘益待於來聞辭擁東旋推
而不受王重請辭往相七十五日
大施場相事訖辭王物所并遣
送出境并施為一頭金銀錢各數
万識日物所為等十八大國王預於
此別奘使錢而不受寺僧物受為
施者日斷勝相也佛法像經本王雖
其教種種布施未聞以為國又
釋門為為國寺今既見連信之
極矣因即納為而送錢寶經道
為也其形圓大高可丈三丈二
丈許上容八人并諸什物終國
北旋出印度境奘歷遊諸國觀
礼聖迹及感靈應具如大唐西
域記及續高僧傳載奘法師傳
等備顯奘於西域請得如來肉

[illegible]第八

[illegible]

貞

舍利一百五十粒金佛像一軀通光
座高尺有六寸擬摩揭陁國前正
覺山龍窟影像金佛像一軀通光座
高三尺三寸擬婆羅痆斯國鹿野苑
初轉法輪像刻檀佛像一軀通光座
高尺有五寸擬憍賞彌國出愛王思
慕如來刻檀寫眞像刻檀佛像一軀
通光座高二尺九寸擬劫比他國如
來自天宮下降寶階像銀佛像一
軀通光座高四尺擬摩揭陁國鷲
峯山說法華等經像金佛像一軀
通光座高三尺五寸擬那揭羅曷
國伏毒龍所留影像刻檀佛像一
軀通光座高尺有三寸擬吠舍釐
國巡城行化像大乘經二百二十四
部大乘論一百九十二部上座部
經律論一十四部大衆部經律論
一十五部三彌底部經律論一十
五部彌沙塞部經律論二十二部
迦葉臂耶部經律論一十七部法
密部經律論四十二部說一切有
部經律論六十七部因論三十六
部聲論一十三部凡五百二十夾

國[illegible] [illegible]

六百五十七部並載之巨為遞送
帝城初奘既度葱嶺先遣侍人齎
表陳露達國化也下勅流閣令早
相見行達于闐以為致死所齎經
像交无運致又上表請尋下別
勅令于闐王給其鞍乘既奉嚴勅
馳馬相運至于沙州又蒙別勅計
其行程酬雇價直並不受而還自
介乘得二十許乘以貞觀十九年
正月二十四日屆于京郊之西道
俗相趍屯閡闐數十万衆如值
下生將欲入都人物諠擁取進不
前遂停別館通夕禁衛候備遶漸
傳騎道旁從故城之西南至京師
朱雀街之都亭驛二十餘里列衆
礼謁動不得旋于時駕幸洛陽其
乃留諸經像送弘福寺京邑僧衆
競列幢帳助運莊嚴四部諠譁又
僧初至當斯時也復感瑞雲現于
日北圓圓如蓋紅白相映當于像
上顯發輪光既非遠日同共瞻仰
從午至晡像入弘福寺方始歌滅致
使京都五日四民廢業七衆歸承

當此一期仰之弥高終古罕類也
詔帝於洛陽宮見于儀鸞殿特蒙
慰問面奉天顔談叙真俗無倦帝
首從卯至酉不覺時延迄于閉鼓
上即事戎旃問罪遼左明旦將發
下勅同行固辭疾苦不違其請先
是中印度菩提寺僧三人送經
勅至下勅普請京城設齋仍於
弘福寺譯大華嚴等經不久之間
奘信又至乃勅且停待到方譯既
見洛宮深凌虚想即陳翻譯搜
擢賢明上曰法師唐梵具瞻詞
理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖
典奘曰昔二秦之譯門徒三千雖
復翻傳猶恐後代無聞懷疑爭信
若不搜舉同奉玄規豈以福能
妄參朝委頻又固請乃蒙降許
帝曰自師去後朕奉為穆太后於
西京造弘福寺可就翻譯所須
人物吏力並與玄齡商量務令優
給既承明命返迹京師遂召證義
大德諳解大小乘經論為時輩所
推者一十一人至即京弘福寺

開元釋教錄卷八　第十一張　任

沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙門
慧貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙
門法祥靜法寺沙門普賢法海寺
沙門神昉廓州法講寺沙門道深
汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救
寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬
明等綴文大德九人至即京普光寺
沙門栖玄弘福寺沙門明濬會昌
寺沙門辯機終南山豐德寺沙門
道宣簡州福聚寺沙門靖邁蒲州
普救寺沙門行友栖巖寺沙門道
卓幽州昭仁寺沙門慧立洛州天
宮寺沙門玄則等字學大德一人
至即京大總持寺沙門玄應證梵
語梵文大德一人至即京大興善
寺沙門玄謨其年五月方擬翻梵
開演先文創譯大菩薩藏經沙門
道宣執筆并刪綴詞理又復勞翻
佛地經六門陁羅尼經顯揚聖教
論二十年春正月又譯大乘阿毗
達磨雜集論次譯瑜伽師地論
法師於論重加閩繹綴有餘隟又
出西域記十二卷沙門辯機親受
貞元錄第八卷　第三張　函

請事連比前後自前代已來所譯
經教初從梵語倒寫本文次乃迴
之順同此俗然後筆人亂理文句
中間增損多墜金言今所翻傳都
由奘旨意思獨斷出語成章詞人
隨寫即可披翫于時駕返西京奘
乃進新譯經論并大唐西域記表
請題序手勅荅書略云朕學淺心
拙在物猶迷況佛教幽微豈能仰
測請為經題非己所聞其新撰西
域記者當自披覽又再三表請方
蒙允許遂謂駙馬都尉高履行曰
卿前請朕為父作碑今氣力不如
昔願作功德為法師作序不能作
碑卿知之貞觀二十二年春幸玉
華宮六月勅追法師赴宮見於玉
華殿帝問比翻何經論荅近翻
瑜伽師地論訖凡一百卷帝曰此
論甚大何聖所說復明何義荅曰
論是彌勒菩薩說明十七地義又
問何名十七地奘舉綱提目陳列
大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽
論帝自詳覽觀其詞義宏遠非從
[illegible] 第十三張 [illegible]

來所聞歟詔侍臣曰朕觀佛經譬
猶瞻天望海莫測高深法師能於
異域得是深法朕比以軍國務殷
不及委尋佛教而今觀之宗源杳
曠靡知涯涘其儒道九流比之猶
汀瀅之池方溟海耳而世云三教
齊致此妄談也因勅所司簡秘書
省手寫新翻經論爲九本頒與雍
洛兗相荊揚涼益等九大州展轉
流通使率土之人同稟未聞之義
帝先許作新經序機務繁劇未及
措意至此法師重啓方爲染翰少
頃而成名大唐三藏聖教序神筆
自寫勅貫衆經之首帝居慶福
殿百寮侍衛命法師坐使弘文館
學士上官儀以所製序對群寮宣
讀霞煥錦舒極褒揚之美皇太子
在春宮奉覩聖文又製述三藏聖
記自此常於內禁相問沉隱翻譯
相續不來法機帝又讀法師所進
菩薩藏經美之因勅春宮作其後
序秋七月夏霖勅賜雲納袈裟一
領妙絶今古又勅天下諸寺各度

五人弘福寺宣度五十人禅持聖
種塔洪正言之力也冬十月隨
駕還京勅所司於北闕弘徽殿西
別營一所号弘法院令奘居之晝
則帝留談説夜乃還院翻經更譯
無性攝論世親攝論緣起聖道經
百法明門論皇太子奉為文德聖
皇后於晉昌里置慈恩寺度三
百人別造翻經院令法師移就翻
譯仍綱維寺任給新度弟子一十
五人弘福舊侶仍給十人皇儲親
降製詩殷勤二十三年夏四月隨
幸翠微宮仍勅陪從既至復召之
外唯談玄論道問因果報應及西
域先聖遺芳故迹皆引經訓對帝
深信納數攘袂歎曰朕共師相逢
晚不得廣興佛事建高宗嗣纂
素所珎敬延入優閑礼殊恒秩永
徽二年請造梵本經臺蒙勅賜物
尋得成就又延入内於修文殿翻發
智等論降手詔飛白書尉問優給
顯慶元年正月為皇太子於慈恩
寺設大齋朝宰揔至黄門侍郎薛元
興聖教序集八　第十三張　陸

兼中書侍郎李義府曰譯經佛法
之大未知何德可以光揚耶奘曰
公之此問常所懷矣譯經雖位在
僧光價終憑朝貴至如苻秦時曇
摩難提譯經黃門侍郎趙文業執
筆姚秦時鳩摩羅什譯經姚主及
安成侯姚嵩筆受元魏時菩提留
支譯經則宣武皇帝及侍中崔光
錄文齊梁周隋並皆如是大唐貞
觀初波頗翻譯勅左僕射房玄齡
趙郡王李孝恭太子詹事杜正倫
太府卿蕭璟等監閱詳定今並無
之不足光遠玄奘等能為致言則斯
美可至二公許為陳奏明日
遂因翻譯文義須精宜令左僕射
于志寧中書令來濟禮部尚書許
敬宗黃門侍郎薛元超中書侍郎
李義府等時為看閱有不穩便處
即隨事潤色若須學士任量追兩
三人冬十一月中宮在難將產
請法師加祐法師答曰聖體必安
和無苦然所懷者是男平安之後
願聽出家勅許其月一日皇

[illegible]

[illegible]

后施納袈裟一領妙勝前者并請
服玩百有餘件五日有勅令排法
師皇后分娩已訖端正奇特神光
滿院自庭徹天朕歡喜无已內外
舞躍必不違所許願法師護念
号為佛光王當即受三歸被袈裟
服十二月五日滿月勅為佛光王度
七人仍請法師為王剃髮其佛光王
即中宗孝和皇帝初生之瑞号也剃
登皇極勅為法師於西京各置一
佛光寺并度人居之其東都佛光
寺即法師之故宅也復內出畫影
装之寶輦送惠寺翻譯堂中
經翻法師稱大遍覺顯慶二年春
二月駕幸洛陽宮法師與佛光王
駕前西發并翻經僧五人陪從弟
子各一事事公給既到安置積翠
宮召入大內麗日殿翻觀所經等
論夏四月車駕避暑於明德宮法
師亦陪從安置飛花殿譯大毗婆
沙等論五月勅法師還於積翠宮
翻譯法師初謁文帝已請於少林
寺翻經至是秋九月復請入少林
[illegible] 第[illegible]張 [illegible]

天皇寺詔抑而不許三年二月随
駕還京秋七月西明寺成勅法師
居之令給上房一口新度沙彌海
會等十人充弟子天皇以法師先
朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使
朝臣問訊無絶東國重於般若前
代雖翻之不周備衆人更請委悉
重翻然般若部大京師多務又人
命無常恐難得了請就於玉華宮
翻譯即以四年冬十月徙於玉華
宮并翻經大德及門徒等同去其
供給諸事一如京下至彼安置畢請
誠院焉五年春正月一日起首翻大
般若經梵本揔有二十万頌佛於
四處十六會說文既廣大學徒請
刪略如羅什所翻除繁去重法師
將順衆意於夜夢中即有極怖
畏事以相警誡覺已驚懼向諸
衆說還依廣翻夜中乃見諸佛菩
薩等吉祥事覺而喜慶不敢更
刪至龍朔三年十月二十日功畢絶
筆合成六百卷合掌歡喜告徒
衆曰此經於此地有緣玄奘來此

[illegible] 弟子大乘 陸

王華者經之力也向在京師諸緣
擾乱豈有了時今得發乳並具諸
佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典
人天大寶從來宣各踴躍欣慶中
間又翻成唯識論科中邊論唯識
二十論品類足論等至十一月二
十二日令弟子窺基奉表奏聞請
御製經序至十二月七日通事舍人
馮義宣勅許麟德元年正月一
日翻經大德及玉華寺衆慇懃啓
請翻大寶積經法師見衆情專至
俛仰翻數行訖便攝梵本停住告
衆曰此經部軸與大般若同玄奘
自量氣力不復辦此死日將至
九年乙巳於弘福寺創啓梵文訖
麟德元年甲子終於玉華宮寺凡
二十載總出大小乘經律論等合
七十五部一千三百三十五卷又
別撰西域記一部自般若翻了惟
自策勤行道礼懺告翻經僧及
門人曰有爲之法必歸磨滅泡幻
形質何得久停行年六十五矣必
卒於玉華於經論有疑者今可速
問[illegible] [illegible]

閔又謂門人曰吾未至乎本緣散
者今經事既終吾生涯亦盡矣無
常後汝等遣吾宜從省儉可以
遺骸燒送仍擇山澗僻處安置
勿近營寺不淨之身宜從屛棄門
徒等聞之莫不哀慟其生常以
未願生於彌勒及遊西域又聞著
兄弟皆生彼天又願祈請咸有驗
豫撰遊寺至益增勸勵所造功德
皆願往生至正月九日晦跌傷陸
因卽臥疾開目閉目見大蓮華開
自西來又見律相知往佛前遂命
僧誦彌陀讚所翻經論名目及造
像寫經施僧濟之類燈放生與
今讚嘆自慶欣悅招門人有緣
者得於是癡捨衣資更令造像及
轉讀藏經又命塑工寫法藏眞
壽像墨善提像肯對寺僧門人奔
訣別燒香說便默念彌勒又令傍
人稱彌陀至二月四日右脇累
足右手支頭左手申臂于廣績
意不迴轉不飲不食至五日申時果
子時光等聞云和上決定得往彌勒
圓宗文類卷第八　張

內柔不答曰是[illegible]氣息漸微
少間神益補入不覺身動方安
從足漸冷[illegible]後頂暖顏色[illegible]怡
悅勝常過七日竟無改變亦無
異氣自非定慧莊嚴戒香薰[illegible]孰
能致此又吳應來多具考列傳此
略不述[illegible]功洲判文宗師倫參法
師已王帝聞之受慟傷感為之罷
朝日[illegible]大國寶矣時文武守[illegible][illegible]
不悲咽流涕帝言已[illegible]咽悲不能
勝望曰又請群臣日借識國內
矣其法師一人可請禪來聚權矣
四生總導矣亦何異昔海方到舟
楫[illegible]沉闇燈猶[illegible]燈滅新[illegible]帝言
已[illegible]悅不惜舉下勅移神權歸[illegible]
安置慈恩寺奔事所須並令官
給又勅群臣[illegible]京城僧侶[illegible]盛
送至墓所法師道德為[illegible][illegible]將
痛惜於[illegible]之後[illegible]降恩[illegible]之古
人先以加也於是[illegible]盡幢[illegible]送
靈[illegible]合[illegible]天[illegible]氣過人神四俗
以之悲痛七來悄其流[illegible]四月
十五日葬於東白塵原西十里
[illegible][illegible][illegible][illegible]文 [illegible][illegible][illegible] [illegible]

法必備三藏身業成冀之許其入
衍色曰弟子別奉進正師等若干
許請錄狀以聞衆從之及聞椿從
論已入覺異香等達花之氣乎
相驚問皆云若發向人除併論衣
难留觀服衆觀三藏剃髮生人皆
禪絕共視向人論香服論蓋椎色
儀失所在衆疑天人爲又異聽音
觀行名實相守精屬是尋計時分
業度度不懈專思法務言兂名利
行絶塵浮曲識機緣善通物理不
偈不謟行藏適時咄味幽深精閑
羨識運當代之英賢乃釋門之法
將矣且其發蒙入法特異常倫德
覽經論用為恒任既周行東夏絶
昭諸師披露肝膽盡其精義莫
不傾倒林藪更新學府遂能不
遠數万誼求勝法誓捨形命必會
爲期發趾張掖途次龍沙中途艱
險身心催絕既達高昌倍光未價
傳國祖送備閱靈儀路出鐵門石
門涉乘沙嶺雪嶺歷天險而志逾
懍懷遺凶賊而神彌厲勇果必歸
因光緒[illegible]大會矣　[illegible]

草正教師承滅賢理逐言揚象非
毒援層闡異論包藏智龐致使光
祐傾心不遺其法又以起信一論
文出馬鳴印度諸僧患承其本決
乃譯唐為梵通布五天斯則法化
之緣東西乎舉又西華僧論淵洞
精明撰乃畢心請決隨援隨錄
有七變其勢動發異蹤三循廣論
彌滌條抱故得施無缺寺三千學
侶皆号智董護持撤塹及觀其所
幼歲其詞義皆彈指讚嘆何斯人
也隨其遊歷塞外海東首三十國
道俗邪正承其名者莫不欽德數
侍參宗闡信可以參國狗燦光名
非遂獻奉歲至咸歎之功若非天
挺英靈生知聖援何能振斯絕
遵達遺蹤前後僧傳從大經者道
自法繼法勇終于道遂道生相繼
中途一十七返取其通言華梵妙
達文參揚導國風闡悟邪正爲高
於法師矣恨其經部不翻其數猶
來年未遲慕足得出之無量奄及
悄哉
圓覺教義文　華嚴撰　跋

四分律刪補隨機羯磨一卷 [illegible]

[illegible]

釋迦氏略譜一卷 [illegible]

釋迦方志二卷 見內典錄[illegible]

大唐內典錄十卷 見內典錄[illegible]西明寺[illegible]

集古今佛道論衡四卷 見內典錄[illegible]

[illegible]

東夏三寶感通錄三卷 [illegible]

[illegible]

續高僧傳三十卷 見內典錄

廣弘明集三十卷 見內典錄

右八部八十一卷其本並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人

也[illegible]祖之後裔宣少尋教相長

慕尋師閫之東西河之南北遊

訪賢友無憚苦辛外博九流內精

三學戒香芬馥定水澄清存護

法城著述無輟尤工律藏刪補章

儀[illegible]於終南山以堅其志凡所

修撰並行於代護法經要興錄載

之餘別行門在於內典自敘末年

方事修緝撰四分刪補羯磨等

八部內典錄中更有後續高僧傳

[illegible]

十卷寺本未獲故闕

一切經音義二十五卷 [illegible]

右一部二十五卷其本見在

沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙

門也博聞強記鏡林苑之宏標窮

討本支通古今之互體故能[illegible]

撥源流勘閱時代刪雅古之野素

削澆薄之浮雜悟通俗而顯教擧

集略而騰美真可謂文字之鴻圖

言音之龜鏡者也以貞觀之末

勑召參傳綜經正緯咨為實錄因

譯尋閱捃拾藏經為之音義注

釋訓解援引群籍證據卓明煥然

可領昔高齊沙門釋道慧為一切

經音依字直反曾無追顧致失教

義寔迷匡俗應所作者全異恒倫

徵覈本據務存實錄即万代之師

宗亦當朝之難偶也恨敘綴纔了

未及覆疏遂從物故惜哉

古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本見在

沙門釋靖邁簡州人也以博學馳

譽大唐三藏翻譯衆經邁充綴文

[illegible]

大德後大遼[illegible]寺[illegible]

来神[illegible]道於是[illegible]其事

撰成國紀題之于卷任略昔是房

錄第建皇朝直述譯經餘經所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒

經二卷 [illegible]

千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經一卷 [illegible]

觀自在菩薩隨心呪經一卷 [illegible]

請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼經一卷 [illegible]

右四部五卷其本並在

沙門釋智通律行精苦善明經

論妙總持門特所留意通以隋大

業年中出家住京大總持寺有識

方之志遂於洛京翻經館學梵書語

早通精奧唐貞觀中有北天竺僧

賫千臂千眼經梵本奉進文帝

勅通與梵僧相對翻出勅成二卷

後於天皇永徽四年癸丑於總持

寺又出千轉等經三部

[illegible]

千手千眼觀世音菩薩[illegible]
右一部一卷其本見在
沙門伽梵達摩唐云尊法西天竺
人也譯千手千眼大悲心經一卷
然經題云西天竺伽梵達摩譯不
載年代推其本末似是皇朝新譯
但以傳法之士隨緣利見遊化
為務不滯一方既不記年事
[illegible]
[illegible]
今附編於此
陀羅尼集經十二卷[illegible]
[illegible]
右一部一十二卷其本見在
沙門阿地瞿多唐言無極高
中天竺人學窮滿字行潔圓珠精
練五明妙通三藏以大唐永徽三年
壬子正月齎梵本來屆長安敕令
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

慧日寺淨國院達陀羅尼普集會
壇緣壇所須並搭供辦法成之日屢
降靈異京中道俗咸歎希遂沙門
玄楷等遂固請翻其法本後於四年
癸丑至五年甲寅於慧日寺從金
剛大道場經中撮要鈔譯集成一
十二卷沙門玄楷等筆受守明有
中印度大菩提寺僧阿難律木叉
師迦葉師等於經行寺譯功德天
法編在集經第十卷內此不別
存也
諸經要集二十卷（顯慶年出見內典錄）
右一部二十卷其本見在
沙門釋玄惲本名道世律學高
譽英華前良於顯慶年有鈔
蹤注解衆經西明寺居為大
德翻譯經千十讀一切經鈔諸要
事撰成一部名諸經要集錄如
內典錄載
集沙門不拜俗議六卷（見內典錄）
右一部六卷其本見在
沙門釋彥悰識量聰敏博詳經
誥尤善屬文華光五著述天皇龍朔二
[illegible]

年壬戌有詔令拜君親恐傷國化
令百司遍議于時沙門道宣等共
上書啓聞于朝廷衆議異端所司
進入聖躬親覽下勅罷之[illegible]後
代無聞故集斯事并前代故事及
先賢答對名爲集沙門不拜俗議
傳之後代永作楷模[illegible]法城之
風不墮也兼撰大唐高師寺錄行
於代

開元釋教錄卷第八 [illegible]

丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

開元釋教錄卷第八 [illegible]